

À LA DÉCOUVERTE DE LA

# ROUTE DES CRÊCHES

TRADITION EN  
CŒUR DE MOSELLE

DU  
27 NOVEMBRE 2021  
AU 2 FÉVRIER  
2022



[www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr)

 Office de tourisme  
**Cœur de Moselle**  
SAINT-AVOLD

## La crèche de Noël



La crèche de Noël est une représentation originale de la naissance du Christ. La Vierge Marie aurait mis Jésus au monde dans une étable, puis l'aurait placé dans une mangeoire, « *cripia* » en latin, d'où est issu le mot crèche. Ce fut en l'église Sainte-Marie-Majeure de Rome que l'on célébra au IV<sup>ème</sup> siècle la Nativité dans la nuit du 25 décembre, avant que cette pratique religieuse ne s'étende à toute la Chrétienté d'occident.

Saint-François d'Assise réalisa une première crèche vivante lors de la messe de minuit de Noël 1223 à Greccio, voulant reproduire la scène de la Nativité pour les pèlerins interdits de Terre Sainte après l'échec de la cinquième croisade. À la fin du Moyen-Âge, on édifia des crèches définitives dans les monastères ou les églises du Tyrol, de Bavière ou de Rome.

Les premières crèches en modèle réduit apparurent dans les églises et les couvents d'Italie à partir du XVI<sup>ème</sup> siècle et cette tradition religieuse se développa jusqu'au XIX<sup>ème</sup> où elle pénétra la sphère privée des familles. De nos jours, plusieurs modèles de crèches existent dont la plus célèbre est la provençale avec les santons. En Lorraine, cette crèche est réalisée en famille, et installée entre la Saint-Nicolas et le 24 décembre au pied du sapin de Noël. On y place d'abord la Sainte Famille, suivie d'un âne, d'un bœuf, des bergers et d'un ange. L'enfant Jésus y est placé symboliquement le 24 décembre à minuit.

**Avec l'aimable collaboration de Pascal FLAUS,  
archiviste de la ville de Saint-Avold.**

## La bûche de Noël

Plus qu'un dessert, elle peut devenir une réelle œuvre d'art pour clôturer les repas en famille. Même si la digestion s'annonce longue et difficile, pour accompagner le café : « Vous prendrez bien une part de bûche ? ». Rien ne peut empêcher de savourer la texture moelleuse et fondante en bouche, ainsi que le goût de la crème au beurre (chocolat pour les gourmands). Le tout étant de négocier la largeur de la part, car tout le monde le sait, le régime commencera quelques jours plus tard...

### Recette d'une bûche de Noël traditionnelle café / chocolat Pour 8 personnes

#### Ingrédients :

Pour la génoise :

- 100 g de sucre
- 100 g de farine
- 5 œufs
- 1 sachet de sucre vanillé

Pour la crème :

- 100 g de sucre
- 250 g de beurre mou
- 3 jaunes d'œuf
- 100 g de chocolat noir
- ½ tasse d'eau
- 2 ml extrait de café

#### Pour la génoise :

Séparer les blancs des jaunes de 4 œufs et battre les blancs en neige ferme. Mélanger les 4 jaunes d'œuf avec le sucre et le sucre vanillé. Quand le mélange est crémeux, ajouter un œuf entier et travailler quelques minutes à la spatule. Ajouter peu à peu la farine au mélange, puis les blancs battus en neige d'une main légère.

Sur une plaque rectangulaire disposer du papier sulfurisé légèrement beurré et étaler la pâte en couche homogène. Enfourner à 200°C pendant 10 minutes. Sortir le gâteau, le retourner sur une surface froide, sans enlever le papier et le recouvrir d'un torchon.

#### Montage :

Retirer le papier sulfurisé du gâteau. Tartiner de crème au café et rouler le tout dans le sens de la longueur. Égaliser les extrémités à l'aide d'un couteau. Recouvrir le tout de crème au chocolat et imiter l'écorce du bois à l'aide d'une fourchette tirée délicatement sur la longueur. Décorer la bûche puis mettre au frais.



#### Pour la crème :

Faire fondre le chocolat au bain marie.

Faire fondre le sucre dans l'eau sur feu doux pour obtenir un sirop épais. Verser lentement le sirop chaud sur les jaunes d'œuf sans cesser de remuer avec un fouet jusqu'à complet refroidissement. Rajouter le beurre ramolli en pommade, et mélanger afin d'obtenir une crème lisse.

Partager la préparation en deux. Parfumer une moitié avec le café, l'autre avec le chocolat fondu dans un peu d'eau.

### La petite histoire de la bûche de Noël

Un gâteau en forme de bûche, finalement ce n'est pas anodin. Pour célébrer le solstice d'hiver, le jour le plus long de l'année qui accueille l'hiver, une coutume païenne consistait à brûler une grande bûche dans chaque foyer. Les familles se rassemblaient autour du feu qui devait tenir plusieurs jours. Symboliquement il représentait la fin de l'année passée. Selon les régions, il y avait toute une cérémonie : on versait sur la bûche du vin ou de l'huile en offrande, ou du sel pour éloigner le mauvais sort, ou autre. Les cendres de la bûche étaient précieusement conservées car on leur accordait certains pouvoirs. Elles pouvaient servir dans l'année suivante d'engrais pour les récoltes, de remède thérapeutique, protéger la maison de la foudre, éloigner le mal...

La première apparition du gâteau en forme de bûche remonterait au Moyen-Âge. Si le dessert a beaucoup évolué et connu de nombreuses variantes au fil des années, il est impossible de déterminer le créateur de la bûche de Noël.



## Les chants de Noël

Pour se mettre dans l'ambiance des fêtes de fin d'année, rien de tel qu'un petit chant de Noël à partager en famille et entre amis ! Pour diversifier, et parce que c'est plus drôle, autant essayer en allemand et en anglais également.

### Douce nuit

Douce nuit, sainte nuit !  
Dans les cieux ! L'astre luit.  
Le mystère annoncé s'accomplit  
Cet enfant sur la paille endormi,  
C'est l'amour infini !  
C'est l'amour infini !  
Saint enfant, doux agneau !  
Qu'il est grand ! Qu'il est beau !

Entendez résonner les pipeaux  
Des bergers conduisant leurs troupeaux  
Vers son humble berceau !  
Vers son humble berceau !  
C'est vers nous qu'il accourt,  
En un don sans retour !  
De ce monde ignorant de l'amour,  
Où commence aujourd'hui son séjour,  
Qu'il soit Roi pour toujours !  
Qu'il soit Roi pour toujours !

### Stille Nacht

Stille Nacht, Heilige Nacht !  
Alles schläft; einsam wacht  
Nur das traute heilige Paar.  
Holder Knabe im lockigten Haar,  
Schlafe in himmlischer Ruh !  
Schlafe in himmlischer Ruh !  
Stille Nacht, Heilige Nacht !  
Gottes Sohn, o wie lacht

Lieb' aus deinem göttlichen Mund,  
Da uns schlägt die rettende Stund'.  
Jesus in deiner Geburt !  
Jesus in deiner Geburt !  
Stille Nacht, Heilige Nacht !  
Die der Welt Heil gebracht,  
Aus des Himmels goldenen Höhen,  
Uns der Gnaden Fülle läßt sehn,  
Jesus in Menschengestalt !  
Jesus in Menschengestalt !

### Holy night

Silent night, holy night,  
All is calm, all is bright.  
Round yon Virgin Mother and Child.  
Holy infant so tender and mild,  
Sleep in heavenly peace,  
Sleep in heavenly peace.  
Silent night, holy night,  
Shepherds quake at the sight.

Glories stream from heaven afar,  
Heavenly hosts sing Alleluia,  
Christ the Savior is born!  
Christ the Savior is born!  
Silent night, holy night,  
Son of God, love's pure light.  
Radiant beams from Thy holy face,  
With the dawn of redeeming grace,  
Jesus, Lord, at Thy birth.  
Jesus, Lord, at Thy birth.

## LES CRÈCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

### PROTOCOLE SANITAIRE - COVID 19

Pour la sécurité de tous, merci de respecter le protocole sanitaire en vigueur, et d'apporter votre bonne humeur.

#### NOTE IMPORTANTE :

Les organisateurs se réservent le droit d'annuler les manifestations en fonction d'éventuelles nouvelles dispositions gouvernementales ou préfectorales.  
L'Office de tourisme ne pourra être tenu pour responsable d'une annulation.

**Si vous avez un doute,  
contactez-nous au 03 87 91 30 19**



Ouverture  
de l'église  
les 19, 25 et 26  
décembre 2021 et  
le 2 janvier 2022  
de 14h à 17h.

### ALTVILLER

La crèche de l'église Saint-Rémi se compose d'un village avec des santons fabriqués entièrement à la main et habillés par le Club Patchwork d'Altviller. Elle évoque des scènes de vie d'un village en représentant un boulanger, un cultivateur, le marché. Le montage est réalisé par le Conseil de Fabrique.

### BAMBIDERSTROFF

• **Le samedi 18 à 15h à l'église Saint-Félix de Nôle**, venez assister au spectacle proposé par les enfants du village et les futurs communiantes de la Communauté de Paroisses de Saint Martin en Glandières, spectacle qui prendra cette année la forme d'une crèche vivante. Vous pourrez en profiter pour admirer notre magnifique et traditionnelle crèche en bois installée contre l'autel de la Vierge, et qui abritera des maisonnettes et de nombreux sujets de style palestinien.

• **Le dimanche 19 de 14h à 17h**, notre historien et écrivain local vous accueillera pour vous faire découvrir l'histoire de notre belle église et de sa crèche.

• **Marché de Noël du 27 novembre au 19 décembre les week-ends** : de nombreuses animations ainsi que la restauration et la buvette vous attendront dans les chalets de Noël, placés pour l'occasion devant l'église.

Pour la sécurité de tous et dans le respect du protocole sanitaire, le pass sanitaire ou un test négatif de moins de 48h seront obligatoires pour pénétrer dans l'église. Renseignements complémentaires auprès de la Mairie au 03 87 90 30 11.



Ouverture  
de l'église  
le samedi 18  
et dimanche 19  
décembre 2021.



# LES CRÈCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

## BIONVILLE-SUR-NIED

Cette crèche appartient à M. Robert Kahl et a été construite en 1910 par son grand-père, Frédéric. Deux années de suite, elle a été montée à la maison de retraite du Clervant à Courcelles-Chaussy par Philippe Kahl, père de Robert. Après son décès en 1991, elle restera 20 ans dans ses cartons. M. Robert Kahl, Alain Surmely et Marc Lutat lui redonnent vie aujourd'hui et en assument le montage.

L'église-grange Saint Jean Baptiste de Bionville a été édifiée entre 1767 et 1770. Le clocher néo roman date de la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, l'orgue de Dalstein Haerperfer de 1905. La chapelle Saint-Pierre de Morlange, annexe de Bionville, est pour la première fois mentionnée à la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle et au début du XVII<sup>ème</sup> siècle (1599 et 1607) comme annexe de la paroisse de Varize.

*Ouverture  
de l'église  
le dimanche  
19 décembre 2021  
de 14h à 18h.*



## BOULAY

La crèche occupe la place de l'autel de Marie. Les personnages sont en plâtre du milieu du XX<sup>ème</sup> siècle. Elle représente la Nativité, la ville de Bethléem ainsi que Jérusalem. L'église Saint-Etienne abrite aussi un orgue magnifique datant de 1725, fabriqué par Lepicard. Le buffet de l'orgue est classé Monument Historique depuis 1976. L'église abrite également un baptistère qui date du XVI<sup>ème</sup> siècle (1518) et classé Monument Historique.

*Crèche visible  
du dimanche 19  
décembre 2021  
au dimanche  
23 janvier 2022.*



## BOUZONVILLE

Les personnages sculptés de la crèche de l'Abbatiale Sainte-Croix viennent d'Oberammergau en Bavière, village mondialement connu pour les Jeux de la Passion. Elle est réalisée chaque année par les membres de l'association «Autour de l'Abbatiale» de Bouzonville, de la chorale Sainte-Croix et du Conseil de Fabrique. À voir et admirer également : la Sainte Cène restaurée en 2020 qui fut réalisée en 1925 par un artisan de Bouzonville ainsi que l'orgue Garnier, instrument unique dans notre région. L'église abbatiale de Bouzonville est classée Monument Historique depuis le 8 septembre 1999.

*Ouverture de  
l'église abbatiale  
les 25 et 26 décembre  
ainsi que le dimanche  
2 janvier 2022  
de 14h à 17h.*



## CARLING

*Ouverture  
de l'église les  
dimanches 19 et  
26 décembre 2021  
de 14h à 17h.*



La crèche installée dans l'église Saint Gérard de Carling a été achetée au Mali. Elle a été sculptée par un artisan malien local : Bernardin Moukoro de la paroisse de Korofina. Elle est en bois de teck marbré d'Afrique. Les personnages sont conformes aux traditions africaines et peuvent surprendre ; on notera en particulier l'attitude de la Vierge accroupie « à l'africaine ». La crèche a été achetée en 1998 et complétée en 1999. C'est M. Michel Bouffandeau qui est à l'origine de cette acquisition et qui a confectionné l'habitat de cette crèche. L'église de Carling, de type romane, a la particularité d'avoir deux clochers.

## COUME

Crèche de grande taille représentant la scène de la Nativité dans l'église Saint-Martin.

*Église ouverte  
tous les jours  
de 10h à 17h du  
22 décembre 2021  
au 8 janvier 2022.*





# LES CRÊCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

## CRÉHANGE



Crédit photo :  
Stéphane Kneubühler



**CREANTO LA MÉDIATHÈQUE - 4 rue de Metz - TÉL : 03 87 94 12 95**

• **Vendredi 17 décembre à 18h «Neige...contes d'hiver»** par Stéphane Kneubühler.

« En ce temps-là, il y avait de la neige à Noël ! Mais vraiment de la neige !!! En couche épaisse comme ça ! Et attention, pas de la petite neige qui tenait un jour ou deux... Non : de la neige qui durait tout l'hiver. Et quand vous faisiez un bonhomme au mois de décembre, il vous tenait compagnie jusqu'au printemps... En ce temps-là, l'hiver était plein de merveilles et de magie ! ».

Sur inscription à partir de 6 ans. Spectacle offert par le département de la Moselle dans le cadre de « Noël de Moselle ».

• **Samedi 18 décembre à 9h30 et 11h : le rendez-vous des P'tits Bouts** avec des histoires, des comptines pour entrer dans la féerie de Noël ! Sur inscription pour les 0-3 ans.

## CREUTZWALD

### Église Sainte Croix du Centre

Ils nous émerveillent du fait de leur couleur, leur histoire, leur splendeur. Nos yeux sont inlassablement attirés par eux, telle une lumière divine. D'où viennent-ils ? Que représentent-ils ? Comment sont-ils fabriqués ? Voici une raison de plus de pénétrer dans l'église, dans des conditions bien différentes de la célébration dominicale ! Deux types de vitraux coexistent dans l'église Sainte Croix, transformée en 1911 : les plus anciens relèvent de la maison Zettler (1912) utilisant la technique de la peinture sur verre et les plus récents sont de facture de T. G. Hanssen (1950) et à l'inverse sont un puzzle de verres de couleur.



Venez apprécier ces différentes œuvres d'art et leurs techniques. Le Cercle d'Histoire animera une visite centrée sur les vitraux aux jours d'ouverture indiqués. La visite débute à 14h30 afin de profiter pleinement de la luminosité et dure environ 2 heures. Elle sera suivie d'une explication sur la crèche restaurée et sur l'histoire de l'église. Les personnages de la crèche datent du début du XX<sup>ème</sup> siècle. Ils ont été réhabilités, après des centaines d'heures de travail, grâce au patient travail d'un bénévole qui a reconstitué le décor d'origine à partir d'une photo d'époque.

**Ouverture  
les dimanches 12  
et 26 décembre 2021  
de 14h à 18h ainsi  
que le 2 janvier 2022  
de 14h à 17h.**



**Ouverture de  
la crèche de Noël les  
18, 19 et 26 décembre  
2021 ainsi que le  
2 janvier 2022  
de 15h à 18h.**

### Villa Notre-Dame de la Clairière 9 rue de Hargarten

La Fédération Pro Europa Christiana vous accueille dans la Villa Notre-Dame de la Clairière pour admirer la crèche de Noël préparée par des jeunes bénévoles. La villa est l'ancienne demeure des directeurs des mines de Creutzwald construite en 1906. Elle abrite aujourd'hui le siège social de la Fédération Pro Europa Christiana, inauguré solennellement le 7 mai 2006.



**Possibilité de visiter aussi la crèche de la villa sur rendez-vous.**

📍 Villa Notre-Dame de la Clairière ✉ edmund.bianchini@hotmail.com  
📞 03 87 82 06 77 ou 06 24 33 25 91

• **Le village du Père Noël se déroulera les 11, 12, 15, 18, 19 et 22 décembre 2021 de 14h à 20h.**

La Ville de Creutzwald, en partenariat avec le Syndicat d'Initiative, organise le Village du Père Noël, en plein cœur du centre-ville. Une vingtaine de chalets ainsi qu'un chapiteau chauffé seront installés sur le square de la Bisten et la place du marché. Découvrez le village du Père Noël labellisé « Noël de Moselle » par le Département, composé d'artisanats, de gourmandises, et de nombreuses animations gratuites (spectacle pour enfants, manège, balade en calèche, parade du Père Noël, trail de Noël, concerts...). Programme détaillé sur [www.creutzwald.fr](http://www.creutzwald.fr) ou sur les pages Facebook et Instagram de la Ville de Creutzwald « Ville de Creutzwald ».



• **Le dimanche 9 janvier à 15h**, concert d'Épiphanie proposé par la Fédération Pro Europa Christiana à l'abbatiale Saint-Nabor de Saint-Avold et à l'église Sainte-Croix à Creutzwald à **18h**. L'ensemble « Fuoco di Gioia », sous la direction artistique de la mezzo Béatrice Klötgen, est un ensemble de solistes, chanteurs et musiciens avec notamment la soprano mosellane Laureen Stoulig. Il vous présente des œuvres d'Antonio Vivaldi ainsi que des chants de Noël traditionnels (entrée libre).

## DESTRY

La crèche est composée de santons du 20<sup>ème</sup> siècle, qui mesurent en moyenne 50 à 60 cm de hauteur. Une vingtaine de santons sont présentés dans leur version d'origine et ils ont tous été restaurés récemment. Cette année encore, la crèche sera mise en place par les enfants du village et leurs familles, à l'église de la Nativité la Bienheureuse Vierge Marie. Elle est chaque année revisitée et complétée autour d'un thème décidé en commun : l'édition 2020 regroupait l'ensemble des vœux des habitants du village, 2021 nous réserve encore une surprise.

**Ouverture  
de l'église les  
dimanches  
5, 12, 19 et 26  
décembre 2021  
de 10h à 16h.**





# LES CRÈCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

## EBERSVILLER

Crèche extérieure illuminée la nuit, installée devant l'église.

Visible  
à tout moment  
du 1<sup>er</sup> décembre  
2021 au 15  
janvier 2022



## FAULQUEMONT

Venez découvrir une crèche traditionnelle dans l'écran baroque de l'église du XVIII<sup>ème</sup> siècle.

Église  
Saint-Vincent  
ouverte du  
25 décembre au  
6 janvier 2022  
de 9h à 17h.



### MÉDIATHÈQUE LES HALLES - 1 rue de la république - Tél : 03 87 90 70 29

- **Du 22 novembre au 3 décembre**, collecte de jouets d'occasion. Apportez tous les jouets en bon état que vos enfants n'utilisent plus (peluches, poupées, jeux, livres, voitures...) et déposez les dans le carton dédié à la médiathèque.
- **Du 3 au 22 décembre**, exposition « Sur un fil... ». Sandra Dorniol maîtrise l'art du fil : venez découvrir ses créations tout en finesse autour de la thématique de Jean de la Fontaine, et bien d'autres.
- **Samedi 4 décembre**, bébés-lecteurs à 9h30, pour les enfants de 0 à 3 ans. En attendant Noël, des histoires et comptines pour les plus petits. Sur inscription uniquement.
- **Mardi 7 décembre à 17h30**, spectacle « Tourbi rond » avec la Cie Moska. Je suis le début de quelque chose : un petit point rond. Mais le petit bout de qui ? De quoi ? Dans un jeu de cache-cache lors de la veille de Noël, ce petit point s'amuse dans les formes rondes des autres. Il se cache dans une boule de Noël, un arbre déguisé en sapin, derrière des lutins de papier et découvre la cachette secrète du Père Noël. Spectacle offert par le Département de la Moselle dans le cadre des Noëls de Moselle. Tout public dès 1 an (durée : 35 min). Entrée libre, sur inscription uniquement.
- **Mercredi 8 décembre à 14h30**, atelier « Je fabrique avec un fil de fer ». Viens visiter l'exposition « Sur un fil... » avec Sandra Dorniol puis avec son aide, crée des personnages de ton choix en fil de fer. Une belle idée de cadeau à offrir pour les fêtes. Atelier pour enfants de 6 à 9 ans, gratuit et sur inscription.
- **Samedi 11 décembre à 10h**, atelier « Je fabrique avec un fil ». Venez visiter l'exposition « Sur un fil... » avec Sandra Dorniol puis avec son aide, créez des personnages de votre choix en fil de fer. Une belle idée de cadeau à offrir pour les fêtes. Atelier pour adultes, gratuit et sur inscription.
- **Vendredi 17 décembre à 20h**, spectacle en ombres « Le fablier de l'ami Jean » de et par la Manufacture des ombres – Christophe Durant. « Je me sers d'animaux pour instruire les hommes », écrivait Jean de La Fontaine il y a 400 ans... Dans ces fables, des animaux malins, sages ou innocents, qui se retrouvent bien souvent embringués dans des aventures cocasses. Mais prenez garde car rien n'est couru d'avance ! Une tortue rapide, un loup qui tombe sur un os, autant de surprenants rebondissements qui nous interpellent. La raison du plus fort est-elle toujours la meilleure ? Tout public dès 5 ans. Entrée libre, sur inscription uniquement.



JOYEUX NOËL

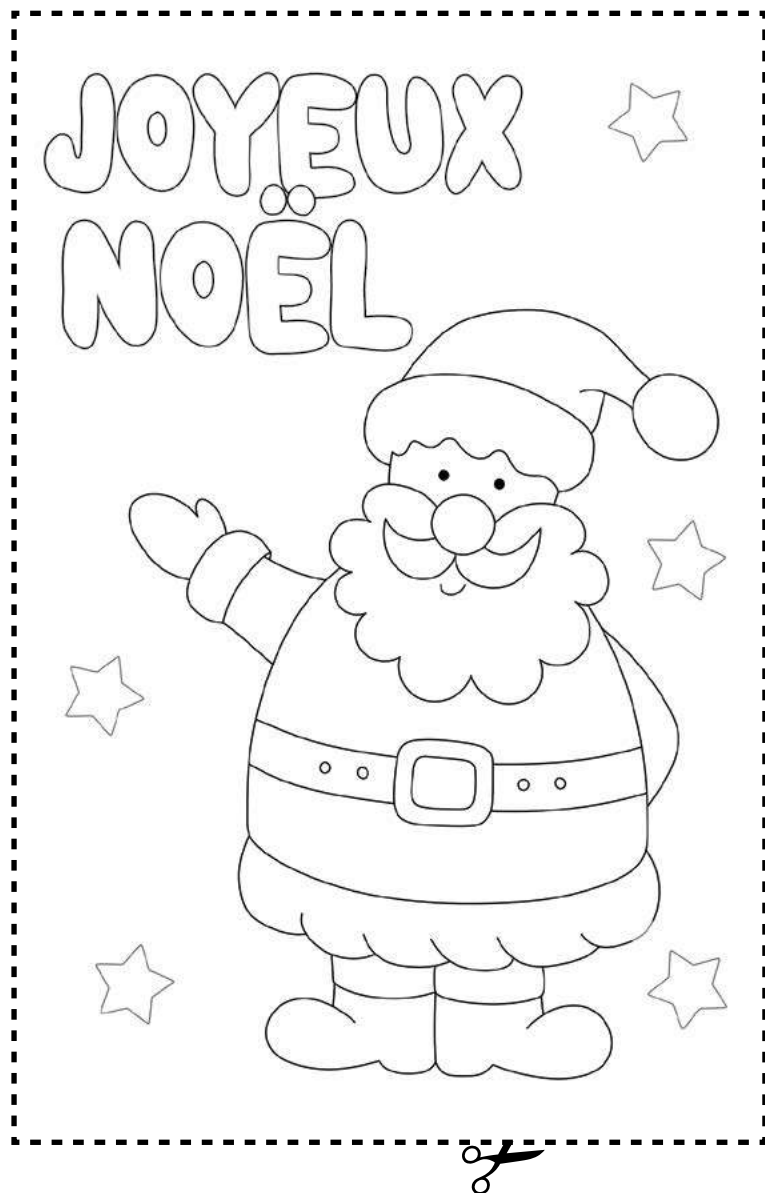


**Colorie et découpe ta propre carte de Noël !  
Tu pourras y inscrire un message au dos et l'offrir à quelqu'un.**









**Colorie et découpe ta propre carte de Noël !  
Tu pourras y inscrire un message au dos et l'offrir à quelqu'un.**



## LES CRÈCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

### FÉRANGE

Crèche extérieure illuminée la nuit, installée Grand'Rue au centre de Férange.

Visible  
à tout moment  
du 1<sup>er</sup> décembre  
2021 au 15  
janvier 2022



### FREYMING-MERLEBACH

Chapelle de la Mission Catholique Slovène  
14 rue du 5 décembre (gare routière).

Ouverte  
le samedi  
25 décembre 2021 et  
les dimanches jusqu'au  
30 janvier 2022  
de 9h à 12h  
(messe de 10h à 11h).



L'inspiration de la crèche a été pensée auprès du sculpteur Philippe PENEAUD de la montagne noire près de Carcassonne. Les essences choisies sont le tilleul et le poirier, taillés à la tronçonneuse puis affinés à la gouge. Cette crèche a été sculptée par Jacques Keller et s'intègre tout particulièrement dans l'ensemble des mosaïques de la chapelle réalisées par les Slovènes du Bassin Houiller sous la direction de l'abbé Joseph Kamin.

### GUESSLING-HÉMERING

Crèche traditionnelle représentant la scène de la Nativité (installée de décembre 2021 jusqu'à fin janvier 2022 à l'église Saint-Gangoulf).



Ouverture de  
l'église pour visiter  
la crèche les 25 et 26  
décembre 2021, ainsi  
que les 1<sup>er</sup>, 2, 9, 16, 22  
et 30 janvier 2022 de  
14h à 17h



# LES CRÈCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

## HAM-SOUS-VARSBERG



Visible du  
30 novembre 2021  
au 8 janvier 2022.

**Crèche extérieure devant la  
mairie, place Armand Gambs  
(3 rue du Ruisseau).**

La crèche est mise en place par le  
service technique de la commune.

**Crèche de la famille  
Robinet à visiter au  
4 rue de la Bergerie.**  
Crèche de 2,50 mètres  
de hauteur sur environ  
4 mètres de large.

Ouverte du  
1<sup>er</sup> décembre 2021  
au 15 janvier 2022  
tous les jours  
de 16h à 20h.



## HARGARTEN-AUX-MINES

Le Conseil de Fabrique avec l'aide de bénévoles installe tous les ans la crèche traditionnelle. Les décors de la crèche et les statues très anciennes font partie du patrimoine local depuis plus de 80 ans. L'église Saint-Michel de Hargarten-aux-Mines date de 1847 et son orgue de 1890.



Ouverture  
de l'église  
les 12 et 26  
décembre 2021  
de 14h à 18h.

• **Dimanche 12 décembre à partir de 15h, veillée  
autour de la crèche** avec interprétation de chants de  
l'Avent et de Noël par la chorale paroissiale Sainte Cécile.  
Concert ouvert à tous, à l'issue du concert seront servis  
gâteaux et vin chaud.



Église ouverte les  
25 et 26 décembre  
2021, ainsi que le  
2 janvier 2022  
de 15h à 17h30.

## LANING

La crèche de l'église Saint Pierre  
et Saint Paul de Laning est  
composée de très beaux  
santons de style baroque.  
La scène de la Nativité  
s'inscrit dans un  
décor aux couleurs  
naturelles et bucoliques  
invitant les visiteurs à  
l'émerveillement et à la  
contemplation du mystère  
de Dieu fait en l'homme  
Jésus Christ.

## L'HÔPITAL

Le Conseil de Fabrique de l'église Saint-Nicolas du Centre, en collaboration avec les Services Techniques de la commune, s'occupe de la mise en place de la crèche (7 m de long sur 3 m de large) et y apporte chaque année des embellissements. L'église, construite de 1761 à 1765 sur le site d'un ancien hôpital et d'un ermitage, de style néogothique, dédiée à Saint-Nicolas de Myre est la plus ancienne de la commune. Elle a été l'objet d'un événement relaté dans différentes études et ouvrages : le 7 juillet 1872 en date de la fête du Précieux Sang, la Vierge Marie apparaît à l'office du soir entre 20h et 21h, sous la chaire de l'église, à une fille âgée de 11 ans. Au cours du XIX<sup>ème</sup> siècle, l'église subira de nombreux travaux et c'est en 1882 qu'a lieu la bénédiction solennelle de la « nouvelle » église, en présence de Monsieur l'abbé Willemmin, vicaire général du diocèse. En 2007, l'intérieur de l'église est restauré. Le chœur (4 grandes fresques réalisées par Robert Maillard en 1951), les vitraux médians du chœur et les vitraux des deux sacristies datant de 1882, ont échappé aux

Ouverture de  
l'église Saint-Nicolas  
du Centre (rue de  
l'Église) le dimanche  
26 décembre 2021  
de 14h à 17h.



bombardements de la Seconde Guerre Mondiale. Les autres vitraux datent de 1949. L'église Saint-Nicolas du Centre contribue à l'enrichissement du patrimoine local tout comme sa crèche à l'approche de Noël.



# LES CRÊCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

## MORHANGE

Ouverture de  
l'église Saint-Pierre  
et Saint-Paul tous les  
jours de 8h à 18h  
(sauf pendant la messe  
du dimanche,  
de 11h à 12h).

Crèche visible du 28 novembre 2021  
au 15 janvier 2022.

Très belle crèche « classique » sur une surface d'environ 4 x 3 mètres avec éclairage, mise en place dans l'aile droite de l'église classée Monument Historique du XV<sup>ème</sup> siècle.



## LA MAISON LORRAINE D'OVERDORFF

### 8 place de la Fontaine

Mme Marie-Rose Stallknecht vous accueille dans sa maison aux allures de musée. Dans l'entrée, ancienne crèche de l'église paroissiale d'Odenhoven. Dans la pièce voûtée du XV<sup>ème</sup> siècle, plusieurs crèches du Pays de Nied, sur la cheminée une collection d'anges et de bergers, des crèches en cire, terre cuite, bois, papier... Dans le Stuf, 4 crèches provençales de tailles différentes avec des personnages en terre cuite. Les vêtements et accessoires sont fabriqués sur mesure à la main. Les santons sont de véritables objets d'art.

Entrée :  
Adultes : 2,50 euros  
Gratuit pour les enfants  
Biscuits et vin chaud offerts.



Ouverture  
du 12 décembre 2021  
au 16 janvier 2022  
tous les dimanches de  
14h à 18h, ainsi que du  
24 décembre 2021 au  
1<sup>er</sup> janvier 2022 tous les  
après-midis de 14h à 18h.

## PORCELETTE

Ouverture de  
l'église Croix  
Glorieuse du samedi  
11 décembre 2021 au  
dimanche 9 janvier  
2022 de 10h à 17h.



Visite libre de la crèche, des beaux vitraux très colorés de la maison Benoit de Nancy, ou plus contemporains du verrier Arthur Schouler de Saint-Avold, ainsi que de l'exceptionnel chemin de croix (en argile repoussé) entièrement restauré.

• Crèche chant participatif et grandes orgues le  
dimanche 26 décembre de 15h à 17h30.

Accueil des visiteurs par le Conseil de Fabrique. À chaque heure pleine : chants participatifs de Noël puis œuvres d'orgue du répertoire de Noël français et international interprétées par Jean-Luc Zimmer. Accès à la tribune de l'orgue, chants de Noël à l'orgue pour les enfants et les plus grands selon leur demande, au choix (paroles mises à disposition).



## RAVILLE

« Fuseaux et aiguilles fabriquent  
la magie de Noël »

Exposition à l'église Saint-Barthélemy  
de réalisations en fils et laines sur  
le thème de Noël dans un décor  
approprié.

## REHLINGEN-SIERSBURG (Allemagne)

### Niedaltdorf : Église Saint-Rufus

Crèche traditionnelle  
installée dans  
l'église Saint-Rufus :  
la Sainte Famille,  
les bergers avec leurs  
moutons, les rois mages  
avec leurs dromadaires  
et leur éléphant dans une grande  
crèche avec plusieurs représentations  
de scènes bibliques.

Ouverte  
du vendredi 24  
décembre 2021 au  
jeudi 6 janvier 2022  
de 8h30 à 18h



### Oberesch : Église Saint-Antonius

Ouverte du jeudi 23  
décembre 2021 au  
mercredi 2 février  
2022 tous les jours  
de 9h à 16h.



# LES CRÊCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

## SAINT-AVOLD

### LES CRÊCHES

**Abbatiale Saint-Nabor** : Crèche visible du 5 décembre à fin janvier tous les jours de 8h à 16h. Crèche traditionnelle représentant la scène de la Nativité.

**Basilique Notre-Dame de Bon-Secours** : Crèche visible du 5 décembre à fin janvier tous les jours de 9h à 17h représentant la scène de la Nativité, dans l'édifice nouvellement restauré.

**Église de Jeanne d'Arc** : Crèche visible de mi-décembre à mi-janvier. Ouverte lors du culte les dimanches à 10h30 selon planning et sur demande au 06 11 66 98 03. Magnifique crèche (4m x 2m), scène de la Nativité, paysages, scène pastorale.

**Église (Saint-Pie X) de Huchet** : Crèche visible du 28 novembre au 2 janvier uniquement lors des cultes le dimanche matin (selon calendrier). Crèche traditionnelle représentant la scène de la Nativité.

**Église (Saint-Jean) du Wenheck** : Crèche visible de mi-décembre à mi-janvier. Ouverte le samedi de 17h à 19h30 (sauf le 11/12, le 25/12 et le 01/01) lors des cultes. Magnifique crèche (5m x 4m) avec scène de la Nativité, villages, personnages et lieux de culte des différentes religions. Pour les groupes, visites sur réservation au 06 44 94 07 68.



Abbatiale Saint-Nabor

### Les animations de la Médiathèque

**Médiathèque - 1 rue de la Chapelle**  
57500 SAINT-AVOLD - Tél. : 03 87 91 13 46

- **Du lundi 13 au mardi 28 décembre** : Exposition sur le thème « la gourmandise ».
- **Mercredi 15 décembre** : 2 ateliers bricolage-recyclage sur le thème de Noël à 14h et à 15h30. Fabrication d'une couronne grâce à des livres (sur inscription à la médiathèque).
- **Mardi 21 décembre** : Spectacle proposé par la compagnie naborienne Fantaisie Lyrique à 17h30 à la salle Truffaut. Séance de contes de Noël « Alfredo et Lutino » pour les enfants dès 3 ans. Gratuit, uniquement sur inscription à la médiathèque.

### Manifestations :

- **27 et 28 novembre** : Opération couronnes de l'Avent avec le Conseil de Fabrique, à commander au préalable au Presbytère : 03 87 92 10 84.
- **4 décembre** : Rencontre avec Saint-Nicolas sur la place de la Victoire de 14h30 à 17h30 pour une distribution de friandises (uniquement aux enfants sages).
- **4 et 5 décembre** : Marché de Noël du Club Tiffany à la chapelle des Comtes de Créhange (Hôtel de Paris) de 10h à 17h30.
- **18 décembre** : Marche nocturne « Saint-Avold illuminée » avec le Club Vosgien. Départ à 17h de la place F. Bertrand (parking de la MJC) pour un circuit d'environ 10 km à la découverte des illuminations de la ville, jusqu'au sapin en forêt d'Oderfang pour des chants de Noël, puis vin chaud au local du Club Vosgien (sous réserve de conditions sanitaires). Prévoir une lampe de poche.
- **18 décembre** : Concert de Noël de l'Harmonie Municipale au centre culturel Pierre Messmer à 20h30. Billets en vente au centre culturel Pierre Messmer (Tél : 03 87 91 08 09). Tarif : 8 €.
- **9 janvier** : Concert d'Épiphanie à l'abbatiale Saint-Nabor à 15h, organisé par la Fédération Pro Europa Christiana. L'ensemble « Fuoco di Gioia », sous la direction artistique de Béatrice Klötgen, vous présente des œuvres d'Antonio Vivaldi ainsi que des chants de Noël traditionnels. Entrée libre.



## Les animations de la ville et des Commerçants (ACASA)

Noël illuminé, rythmé et plaisirs pour les petits et grands à Saint-Avold

- **À partir du vendredi 26 novembre** : Illuminations étincelantes et décorations pour la féerie de Noël à Saint-Avold.
- **À partir du 4 décembre** : Un programme d'animations, rythmé et magique, pour les petits et grands proposé par l'Association des Commerçants et Artisans de Saint-Avold, la Ville et l'Office de tourisme.
- **Dimanches 5, 12 et 19 décembre** : Ouverture des commerces et artisans du cœur de ville.
- **À partir du dimanche 5 décembre, le Père Noël s'installe avec ses mascottes, artistes, animateurs et musiciens pour animer le cœur de ville**

Un programme et des animations pour la Magie de Noël les mercredis et weekends des 11/12 et 18/19 décembre : Le Père Noël très mobile s'activera avec sa parade, des déambulations en rythme et en couleur dans les rues de l'hyper-centre. Cela donnera lieu à des rencontres et photos exceptionnelles dans un décor magique, sans compter le défilé des mascottes pour les enfants. Des artistes de rue (cracheurs de feu, échassiers, jongleurs...) feront le spectacle et l'ambiance sera assurée sur le Podium animation (DJ, soirée neige,

batucada...) sur la place de la Victoire entouré de ses chalets de Noël. Jeu trafic chez les commerçants, artisans et restaurateurs naboriens.

- **Du vendredi 10 décembre jusqu'au jeudi 23 décembre 2021** : Attraction foraine « La chenille du père Noël » pour les petits et grands enfants à partir de 14h. Village des chalets after shop et work pour se faire plaisir sur les places de la Victoire et Collin à partir de 16h30 (nocturnes vendredis et samedis).
- **Samedi 18 décembre en soirée**, spectacle surprise pour la féerie de Noël à Saint-Avold sur le parvis de l'Hôtel de Ville.

Programme sous réserve de confirmation et de l'évolution de la situation sanitaire.

### Messes du jeudi 24 décembre :

- **17h** - Église de Dourd'hal, église de la cité Jeanne d'Arc et église Saint-Jean du Wenheck
- **18h30** - Abbatiale Saint-Nabor
- **23h** - Basilique Notre-Dame de Bon Secours

Événements détaillés sur les sites :  
[www.saint-avold.fr](http://www.saint-avold.fr)  
[www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr)

## SANTRY-SURNIED



### SANTONS FICI - 66 rue Principale

Venez découvrir des centaines de santons pour compléter vos crèches et toute la gamme de santons habillés comme Saint-Nicolas, Père Fouettard ou mineurs... Laissez-vous émerveiller par la magie d'un savoir-faire familial labellisé Qualité MOSL. Vente sur place et possibilité de visiter l'atelier, de préférence sur rendez-vous (jauge de 2 personnes). Renseignements au 06 84 45 70 71 ou via [michel.fici@wanadoo.fr](mailto:michel.fici@wanadoo.fr)

Magasin  
ouvert du samedi 27  
novembre au vendredi  
24 décembre 2021  
tous les jours  
de 14h à 18h30,  
sauf le lundi.



# LES CRÊCHES DE NOS VILLES ET VILLAGES

## SARREBRUCK / LANDSWEILER-REDEN / GROSSROSELN KARLSBRUNN (Allemagne)

Spectacle son et lumière « Licht aus der Finsternis » avec défilé. Une vingtaine de comédiens amateurs de l'association MALTIZ vous présente une crèche vivante avec présence d'animaux. Différentes saynètes illustrent la scène de la Nativité à la lueur des torches, sous des airs joués à la guitare.

- Samedi 27 novembre à 17h30 à Sarrebruck au Jardin Franco-Allemand.
- Jeudi 16 décembre à 18h00 à Landsweiler-Reden au Erlebnisort Reden.
- Samedi 18 décembre à 17h30 à Grossroßeln-Karlsbrunn au Château de Chasse.



## SARRELOUIS (Allemagne)

**Église Saint-Pierre Canisius – Stiftstraße 18.** La petite église Saint-Pierre Canisius fut construite en 1901 dans le centre historique de Sarrelouis. De style néo-roman, elle fut érigée par le célèbre architecte d'églises Wilhelm Schmitz (1864-1944). Cette ancienne église des Jésuites fut acquise par la Fraternité Sacerdotale Saint-Pierre en 2012 pour y célébrer la liturgie traditionnelle du rite romain. Cette communauté entreprit à partir de 2014 d'importants travaux intérieurs de restauration en reconstituant le chœur historique de l'église avec la décoration d'origine. La façade extérieure et le clocher

viennent d'être restaurés. Les visiteurs y découvriront une belle crèche en adéquation avec la décoration intérieure de l'église. Les horaires des offices religieux pourront être consultés sur place.

- 26 décembre à 17h : Vêpres solennelles.



Ouverte du 25 décembre 2021 au 2 février 2022 du lundi au samedi de 9h à 18h et dimanche de 13h à 17h.

## SCHWERDORF

Une visite de l'église de l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie s'impose : somptueuses boiseries en chêne du 19<sup>ème</sup> siècle comportant les épitaphes des seigneurs de Haen et de la famille de Villers ; ces inscriptions permettent de retracer l'histoire des châtelains du village.

- Du vendredi 7 au dimanche 9 janvier 2022 de 14h à 18h : Exposition de crèches miniatures du monde entier dans l'église.



Crèche paroissiale visible tous les jours du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 2022.

## VAHLÉBERSING

Crèche extérieure visible au centre du village.

Les santons sont de grande nature et la crèche est illuminée toutes les nuits.

- Samedi 18 décembre à 18h veillée devant la crèche avec vin chaud, chocolat chaud, soupe de potiron, knacks, pain d'épices, biscuits... Un conteur viendra également faire le bonheur des petits et des grands.



Visible du 11 décembre 2021 au 7 janvier 2022.

## VALMUNSTER

Le décor de la crèche est réalisé entièrement en éléments naturels (pierre, bois, mousse) glanés en extérieur. Les paysages évoqués vont des zones verdoyantes et tendent progressivement vers le désert.

Les personnages ont été restaurés en 2016. N'hésitez pas à découvrir la magnifique église millénaire Saint-Jean Baptiste de Valmunster dont les plus anciennes parties datent du X<sup>ème</sup> siècle.

Église ouverte tous les jours de 10h à 18h. Crèche visible du 1<sup>er</sup> décembre 2021 au 31 janvier 2022.



Visible du 1<sup>er</sup> décembre 2021 au 3 janvier 2022

## VARSBERG

Crèche extérieure à côté de la mairie.

Crèche en bois représentant la scène de la Nativité et illumination de la façade de la mairie.

## VAUDRECHING

La crèche monumentale est de retour : les personnages et paysages prennent vie dans différents tableaux. L'église Saint-Rémi, discrète et sobre à l'extérieur, surprend par sa richesse intérieure, notamment grâce à son plafond en stuc. À l'arrière de l'église 2 statues « Piéta », inscrites à l'inventaire des statues classées et un cimetière avec de vieilles pierres tombales.

Site : vaudreching.village.free.fr

Pas de visite de groupe cette année et respect des gestes barrières.



Ouverture de 13h30 à 17h30 les dimanche 19 et mercredi 22 décembre 2021. Puis tous les jours du samedi 25 décembre 2021 au mercredi 05 janvier 2022. En janvier 2022 les 8, 9, 12, 15 et 16 de 13h30 à 17h30.



Pour visiter encore plus de crèches, rendez-vous sur le site [www.creches-suivezletoile.fr](http://www.creches-suivezletoile.fr) de la section Tourisme et Loisirs du Diocèse de Metz ou flashez ce QR code.

Vous y trouverez davantage de crèches en Moselle !

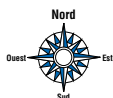
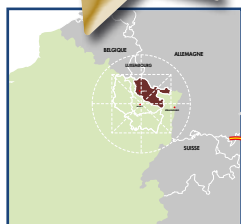


[www.creches-suivezletoile.fr](http://www.creches-suivezletoile.fr)

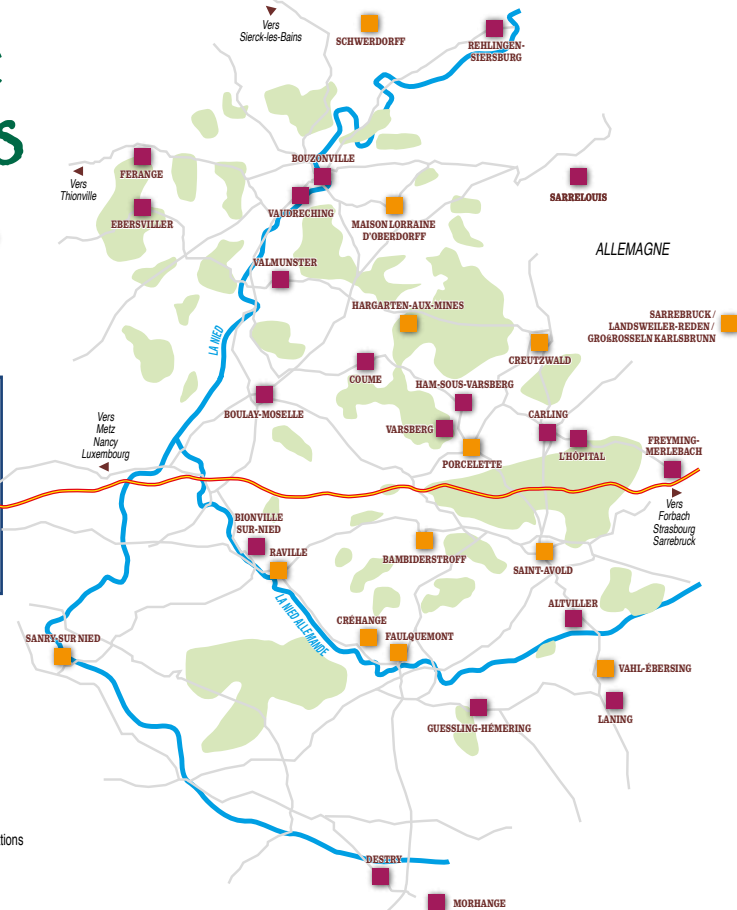


# À LA DÉCOUVERTE DE LA ROUTE DES CRÊCHES

TRADITION  
EN CŒUR DE  
MOSELLE



- Visite de crèche
- Visite de crèche et animations



Édité par : l'Office de tourisme de Saint-Avold Cœur de Moselle

28 rue des Américains - B.P. 60041 - 57502 SAINT-AVOLD Cedex

Tél. : 00 33 (0)3 87 91 30 19

E-mail : [contact@tourisme-saint-avold.fr](mailto:contact@tourisme-saint-avold.fr)

Site : [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr)

## Horaires d'ouverture

du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 13h30 à 18h.

De mai à septembre inclus, le samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h.



Avec le  
soutien de



Brochure disponible dans les Offices de tourisme et dans les sites participants.